

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8
Bid Fax: (604) 775-7526

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of the
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8

Title - Sujet First Aid Training		
Solicitation No. - N° de l'invitation 47890-120273/A		Date 2012-07-18
Client Reference No. - N° de référence du client 47890-120273		Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier VAN-1-34496 (524)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-524-6727		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2012-07-03
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-08-14		Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Yamamoto, Albert		Buyer Id - Id de l'acheteur van524
Telephone No. - N° de téléphone (604) 775-7549 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Question 1 :

Les résultats attendus sont considérables et plutôt variés. Je souhaite clarifier si le client tient à ce que tous les produits soient fournis en une seule journée. C'est-à-dire que la RCR et le Secourisme général pourraient facilement être obtenus localement s'ils doivent être offerts en une seule journée, ce qui serait la norme. Cependant, en ce qui concerne les autres éléments à fournir dans un contexte tactique, la situation est considérablement différente.

Réponse :

Oui, l'Agence des services frontaliers du Canada souhaite qu'ils soient réalisés en une seule journée.

Question 2 :

Je me demandais s'ils souhaitent avoir un module de soins tactiques au combat ou de secourisme en situation de combat semblable à celui du MDN. Ces modules sont offerts en partant du principe que tous les participants possèdent les qualifications susmentionnées. Les membres de notre organisme ont présenté plusieurs fois ces deux modules et ils sont tous d'anciens techniciens médicaux des forces d'opérations spéciales du Canada. Il faudrait deux jours pour le secourisme en situation de combat ou deux jours pour l'introduction aux soins tactiques au combat avec une possibilité de formation supplémentaire selon les directives médicales et le champ d'activité de l'utilisateur final.

Réponse :

L'Agence des services frontaliers du Canada n'est pas à la recherche d'un module de soins tactiques au combat ou de secourisme en situation de combat. Le module de soins tactiques au combat et de secourisme en situation de combat comprend des soins qui dépassent le niveau d'expertise requis par nos agents. Par exemple, il peut s'agir de l'administration de médicaments, d'analgésiques ou de solutions intraveineuses.